

SESSION 2007

DIPLOME D'EXPERT EN AUTOMOBILE

Epreuve : Langue vivante étrangère

ESPAGNOL

Durée : 2 heures

Coefficient : 2

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé

Les calculatrices et traducteurs électroniques sont interdites

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il soit complet.
Le sujet comporte 3 pages, numérotées de 1 à 3

Europa comienza a probar coches sin volante, pedales ni conductor

La Unión Europea ha empezado a probar vehículos sin conductor en tres ciudades del continente, coches totalmente automatizados, dirigidos por un ordenador central, no contaminantes ni ruidosos, que circularán por espacios adaptados hasta 2008. Si funcionan, su uso se extendería aumentando la seguridad en las carreteras, disminuyendo los atascos en las ciudades, y propiciando un medioambiente más limpio en el viejo continente.

El proyecto se llama *CityMobil*, entra dentro del llamado “VI Programa Marco” de la UE, y está orientado a mejorar el tráfico y sus infraestructuras en las ciudades europeas. De aquí a 2008, varios de estos vehículos de prueba estarán recorriendo el aeropuerto británico de Heathrow, el nuevo Palacio de Exposiciones de Roma y la localidad española de Castellón.[...]

Lo que resulta difícil de creer es que estos coches automáticos puedan llegar a ser una solución para los tradicionales embotellamientos urbanos. Ya algunas ciudades europeas habían puesto sus propios remedios: Atenas prohíbe el uso de vehículos con determinadas matrículas en días concretos para que no todo el mundo salga al mismo tiempo con su coche, y Londres ha establecido un impuesto de “atasco” para evitar que los conductores muevan su coche por la ciudad.[...]

El proyecto *CityMobil* pretende establecer sistemas de transporte público sin conductor que lleven al pasajero cuándo y adónde quiera ir. Es decir, serían como “taxis” que pudieran contratarse en cualquier momento a título individual, pero que no estarían conducidos por nadie. Un ordenador central controlaría sus movimientos.

De esta forma, aumentarían las facilidades para moverse por la ciudad en un transporte público, con la consecuente reducción de atascos y contaminación.[...]

El objetivo de *CityMobil* es modesto en sus inicios: desplegar este tipo de vehículos sin volante, pedales ni conductor, para realizar pequeños trayectos experimentales que unan los aeropuertos, los centros de negocios, las universidades y otras infraestructuras de grandes concentraciones humanas, con este singular medio de transporte.

La principal dificultad no es tecnológica, sino cultural: hay que ver cómo reaccionan los usuarios, muchos de ellos apasionados del volante, así como la industria automovilística y, sobre todo, los colectivos profesionales de conductores de automóviles.

TENDENCIAS 21, Marta MORALES
Jueves, 07 de Septiembre de 2006

QUESTIONS

Vous répondez en espagnol aux questions suivantes:

Question 1 :

- A) ¿En qué consiste el proyecto Citymobil?
- B) ¿Qué pretende mejorar en la ciudad? Proponga cuatro tipos de mejoras a partir de su lectura del documento.

Question 2 :

Valiéndose de su propia experiencia y de su sector de actividad diga usted en qué medida “la total automatización” puede o no cambiar las cosas.

Vous répondez à cette question en plus ou moins 120 mots (marge 10%).

VERSION:

Traduire en français de la ligne 12 : "*Lo que resulta difícil...*" à la ligne 17 "*...por la ciudad*".

BAREME:

Question 1A	3 points
Question 1B	4 points
Question 2	7 points
Version	6 points